

Mercredi des Quatre-Temps de Pentecôte

Mercredi 11 juin 2025

● 1ère classe

INTROÏT *Psaume 67, 8-9*

Deus, dum egredereris coram pópulo tuo, iter faciens eis, hábitans in illis, allelúia : terra mota est, cæli distillaverunt, allelúia, allelúia. **Ps. 67** Exsúrgat Deus, et dissipéntur inimíci eius : et fúgiant, qui odérunt eum, a fácie eius. **Ÿ.** Glória Patri.

Ô Dieu, quand vous marchiez devant votre peuple, lui traçant le chemin et demeurant avec lui, alléluia, la terre fut ébranlée et les cieus se fondirent, alléluia, alléluia. **Ps. 67** Que Dieu se lève et que ses ennemis soient dissipés ; et que ceux qui le haïssent fuient devant sa face. **Ÿ.** Gloire...

COLLECTE

Mentes nostras, quæsumus, Dómine, Paráclitus, qui a te procedit, illúminet : et indúcat in omnem, sicut tuus promísit Fílius, veritátem : Qui tecum... in unitáte eiúsdem.

Nous vous en prions, Seigneur : que le Paraclet, qui procède de vous, illumine nos âmes et nous fasse pénétrer toute vérité, comme l'a promis votre Fils qui, étant Dieu, vit et règne avec vous dans l'unité du même...

LECTURE *des Actes des apôtres 2, 14-21*

In diébus illis : Stans Petrus cum undecim, levávit vocem suam, et locútus est eis : Viri Iudæi, et qui habitátis Ierúsalem univérsi, hoc vobis notum sit, et áuribus percípíte verba mea. Non enim, sicut vos æstimátis, hi ébrii sunt, cum sit hora diéi tértia : sed hoc est, quod dictum est per Prophétam Ioël :

Et erit in novíssimis diébus (dicit Dóminus) effúdam de Spírítu meo super omnem carnem, et prophetábunt filii vestri et filiaé vestraé, et iúvenes vestri visiónes vidébunt, et senióres vestri sómnia somniábunt. Et quidem super servos meos et super ancillas meas in diébus illis effúdam de Spírítu meo, et prophetábunt : et dabo prodígia in cælo sursum et signa in terra deórsum, sánguinem et ignem et vapórem fumi. Sol convertátur in ténebras et luna in sánguinem, antequam véniat dies Dómini magnus et maniféustus. Et erit : omnis, quicúmque invocáverit nomen Dómini, salvus erit.

ALLÉLUIA *Psaume 32, 6*

Allélúia, allélúia. *Ÿ.* Verbo Dómini cæli firmáti sunt, et Spírítu oris eius omnis virtus eórum.

COLLECTE

Præsta, quæsumus, omnípotens et miséricors Deus : ut Spírítus Sanctus advéniens, templum nos glóriæ suæ dignánter inhabitándo perficiat. Per Dóminum... in unitáte eiusdem.

LECTURE *des Actes des apôtres 5, 12-16*

En ces jours-là, Pierre, se présentant avec les Onze, éleva la voix et dit : « Juifs, et vous tous qui habitez Jérusalem, sachez bien ceci et prêtez l'oreille à mes paroles. Ces hommes ne sont pas ivres, comme vous le supposez : nous ne sommes qu'à la troisième heure du jour. Mais c'est là ce qui a été annoncé par le prophète Joël :

« Dans les derniers jours, dit le Seigneur, je répandrai de mon Esprit sur toute chair, vos fils et vos filles prophétiseront, vos jeunes gens auront des visions et vos vieillards auront des songes. Et même, en ces jours-là, je répandrai de mon Esprit sur mes serviteurs et sur mes servantes, et ils prophétiseront. Je ferai paraître des prodiges en haut dans le ciel et des miracles en bas sur la terre : du sang, du feu et une vapeur de fumée. Le soleil sera changé en ténèbres et la lune en sang, avant que ne vienne le jour du Seigneur, jour grand et terrible. Et alors, quiconque invoquera le nom du Seigneur sera sauvé.

»

Allélúia, allélúia. *Ÿ.* Par une parole du Seigneur les cieux ont été affermis, et par l'Esprit de sa bouche toute leur puissance.

Faitez, nous vous en prions, Dieu tout-puissant et miséricordieux, que l'Esprit Saint, venant habiter en nous, daigne faire de nous le temple de sa gloire. Par... dans l'unité du même...

In diébus illis : Per manus autem Apostolorum fiebant signa et prodigia multa in plebe. Et erant unanimiter omnes in pórticu Salomónis. Ceterorum autem nemo audébat se coniúgere illis : sed magnificábat eos pópulus. Magis autem augebátur credéntium in Dómino multitúdo virórum ac mulierum, ita ut in pláteas eícerent infirmos, et pónerent in léctulis ac grabátis, ut, veniénte Petro, saltem umbra illíus obumbráret quemquam illórum, et liberaréntur ab infirmitátibus suis. Concurrébat autem et multitúdo vicinárum civitátum Ierúsalem, afferéntes ægros et vexátos a spirítibus immúndis : qui curabántur omnes.

ALLÉLUIA *Psaume 103, 30*

Allelúia, allelúia. (*Hic genuflectitur*) *Ÿ*.
Veni, Sancte Spíritus, reple tuórum corda fidélium : et tui amóris in eis ignem accénde.

SÉQUENCE

En ces jours-là, beaucoup de miracles et de prodiges se faisaient dans le peuple par les mains des apôtres. Ils se tenaient tous ensemble au portique de Salomon et personne d'autre n'osait se joindre à eux, mais le peuple faisait leur éloge. Le nombre de ceux qui croyaient au Seigneur, hommes et femmes, s'augmentait de plus en plus ; en sorte qu'on apportait les malades dans les rues et qu'on les plaçait sur des lits et des grabats afin que, lorsque Pierre passerait, son ombre au moins couvrît quelqu'un d'eux, et qu'ils fussent délivrés de leurs maladies. La multitude accourait aussi des villes voisines à Jérusalem, apportant des malades et des gens tourmentés par des esprits impurs ; et tous étaient guéris.

Allelúia, allelúia. (*On se met à genoux*)
Ÿ. Venez, Esprit Saint, remplissez les cœurs de vos fidèles, et allumez en eux le feu de votre amour.

Veni, Sancte Spíritus,
Et emítte cælitus
Lucis tuæ rádium.
Veni, pater páuperum ;
Veni, dator múnerum ;
Veni, lumen córdium.
Consolátor óptime,
Dulcis hospes ánimæ,
Dulce refrigérium.
In labóre réquies,
In æstu tempéries,
In fletu soláciium.
O lux beatíssima,
Reple cordis íntima
Tuórum fidélium.
Sine tuo númine
Nihil est in hómine,
Nihil est innóxiium.
Lava quod est sórdidum,
Riga quod est áridum,
Sana quod est saúciium.
Flecte quod est rígidum,
Fove quod est frigidum,
Rege quod est déviium.
Da tuis fidélibus,
In te confidéntibus,
Sacrum septenárium.
Da virtútis méritum,
Da salútis éxitum,
Da perénne gáudium.
Amen. Allélúia.

Venez, Esprit Saint,
Et envoyez du haut du ciel
Un rayon de votre lumière.
Venez, père des pauvres,
Venez, dispensateur des dons,
Venez, lumière des cœurs.
Consolateur très bon,
Doux hôte de l'âme,
Doux rafraîchissement.
Repos dans le travail,
Soulagement dans les chaleurs,
Consolation dans les larmes.
Ô bienheureuse lumière,
Remplissez jusqu'au plus intime
Les cœurs de vos fidèles.
Sans votre divin secours,
Il n'est rien en l'homme,
Il n'est rien d'innocent.
Lavez ce qui est souillé,
Arrosez ce qui est aride,
Guérissez ce qui est blessé.
Assouplissez ce qui est raide,
Réchauffez ce qui est froid,
Redressez ce qui est faussé.
Donnez à vos fidèles
Qui se confient en vous,
Les sept dons sacrés.
Donnez le mérite de la vertu,
Donnez le salut final,
Donnez la joie éternelle.
Ainsi soit-il. Allélúia.

+ ÉVANGILE *selon saint Jean 6, 44-52*

In illo tēmpore : Dixit Iesus turbis Iudæórum : Nemo potest veníre ad me, nisi Pater, qui misit me, tráxerit eum : et ego resuscitábo eum in novíssimo die. Est scriptum in Prophétis : Et erunt omnes docíbiles Dei. Omnis, qui audívit a Patre et dídicit, venit ad me. Non quia Patrem vidit quisquam, nisi is, qui est a Deo, hic vidit Patrem.

Amen, amen, dico vobis : qui credit in me, habet vitam ætérnam. Ego sum panis vitæ. Patres vestri manducavérunt manna in desérto, et mórtui sunt. Hic est panis de cælo descéndens : ut, si quis ex ipso manducáverit, non moriátur. Ego sum panis vivus, qui de cælo descénde. Si quis manducáverit ex hoc sane, vivet in ætérnum : et palis, quem ego dabo, caro mea est pro mundi vita.

OFFERTOIRE *Psaume 118, 47-48*

Meditábor in mandátis tuis, quæ diléxi valde : et levábo manus meas ad mandáta tua, quæ diléxi, allelúia.

SECRÈTE

Accipe, quæsumus, Dómine, munus oblátum : et dignánte operáre ; ut, quod mystériis ágimus, piis efféctibus celebrámus. Per Dóminum.

PRÉFACE DU SAINT ESPRIT

En ce temps-là, Jésus dit à la foule des Juifs : « Nul ne peut venir à moi si le Père, qui m'a envoyé, ne l'attire ; et moi je le ressusciterai au dernier jour. Il est écrit dans les prophètes : *Ils seront tous enseignés par Dieu*. Quiconque a entendu le Père et a reçu son enseignement vient à moi. Non que quelqu'un ait vu le Père, sinon celui qui vient de Dieu ; celui-là a vu le Père.

« En vérité, en vérité, je vous le dis : celui qui croit en moi a la vie éternelle. Je suis le pain de vie. Vos pères ont mangé la manne dans le désert et ils sont morts. Voici le pain descendu du ciel, afin que celui qui en mange ne meure point. Je suis le pain vivant descendu du ciel. Si quelqu'un mange de ce pain, il vivra éternellement, et le pain que je donnerai, c'est ma chair pour la vie du monde. »

Je méditerai vos préceptes, que j'ai beaucoup aimés ; et je lèverai mes mains vers vos commandements, car je les ai aimés, alléluia.

Recevez, nous vous en prions, Seigneur, le don qui vous est offert ; et daignez faire que nous célébrions avec de pieux sentiments ce que nous accomplissons en ces mystères. Par...

Vere dignum et iustum est, æquum et salutäre, nos tibi semper et ubique grätias ägere : Dömine, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus : per Christum Döminum nostrum.

Qui ascendens super omnes cælos, sedensque ad dexteram tuam, promissum Spíritum Sanctum in filios adoptiönis effúdit.

Quapröpter profúsis gáudiis, totus in orbe terrárum mundus exsúltat. Sed et supérnæ Virtútes, atque angélicæ Potestátes, hymnum glóriæ tuæ cóncinunt, sine fine dicéntes :

COMMUNION *Jean 14, 27*

Pacem relínquo vobis, allélúia : pacem meam do vobis, allélúia, allélúia.

POSTCOMMUNION

Suméntes, Dömine, cæléstia sacraménta, quæsumus cleméntiam tuam : ut quod temporáliter gérimus ætérnis gáudiis consequámur. Per Döminum.

Il est vraiment juste et nécessaire, c'est notre devoir et notre salut de vous rendre grâces toujours et partout, Seigneur, Père saint, Dieu éternel et tout-puissant, par le Christ notre Seigneur.

Montant au-dessus de tous les cieus et s'asseyant à votre droite, il répandit sur les enfants d'adoption l'Esprit Saint qu'il avait promis.

C'est pourquoi, par toute la terre, le monde entier débordant de joie tressaille d'allégresse, tandis que les Vertus célestes et les Puissances angéliques chantent l'hymne de votre gloire, disant sans cesse...

Je vous laisse la paix, allélúia, je vous donne ma paix, allélúia, allélúia.

En recevant, Seigneur, les célestes sacrements, nous prions votre clémence de nous faire obtenir dans les joies éternelles ce que nous célébrons dans le temps. Par...